

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 18 DÉCEMBRE 1947.

Proposition de loi concernant les dépens en matière pénale.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le sort des dépens en matière pénale est réglé dans notre législation par une série de dispositions confuses et disparates.

C'est ainsi qu'en matière de simple police, l'article 162 du Code d'instruction criminelle dispose que « la partie qui succombera sera condamnée aux frais, même envers la partie publique ».

En matière correctionnelle, l'article 194 du Code d'instruction criminelle prévoit que « tout jugement de condamnation rendu contre le prévenu et contre les personnes civilement responsables du délit, ou contre la partie civile, les condamnera aux frais, même envers la partie publique ».

Devant la Cour d'Assises, la question est réglée notamment par l'article 369 du Code d'instruction criminelle, aux termes duquel : « la Cour condamnera l'accusé qui succombe, aux frais envers la partie civile; elle pourra condamner la partie civile qui succombe à tout ou à partie des frais envers l'Etat et envers l'accusé ».

Aucun texte analogue n'existe pour ce qui concerne les juridictions militaires. Celles-ci s'inspirent, par analogie, des textes qui précèdent.

L'interprétation qui en est donnée conduit les juridictions pénales — à l'exception de la Cour d'Assises où cette disposition est facultative — à se considérer comme tenues de condamner la partie civile, en cas d'échec des poursuites, aux frais faits par la partie publique.

Si cette règle peut se justifier lorsque la partie civile a mis l'action publique en mouvement, elle

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 18 DÉCEMBER 1947.

Wetsvoorstel betreffende de kosten in strafzaken.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De zaak van de kosten in strafzaken wordt in onze wetgeving geregeld door een reeks verwarde en uiteenlopende bepalingen.

Aldus wordt ter zake van eenvoudige politie in artikel 162 van het Wetboek van Strafvordering bepaald dat « de partij, die in het ongelijk wordt gesteld, wordt veroordeeld tot de kosten, zelfs jegens de publieke partij ».

In boetstrafelijke zaken, bepaalt artikel 194 van het Wetboek van Strafvordering dat « elk vonnis van veroordeling, uitgesproken tegen de beklaagde en tegen de voor het misdrijf burgerlijk verantwoordelijke personen, of tegen de burgerlijke partij, ze veroordeelt tot de kosten, zelfs tegen de publieke partij ».

Voor het Assisenhof wordt de zaak inzonderheid geregeld bij artikel 369 van het Wetboek van Strafvordering, luidens hetwelk : « het Hof de beschuldigde, welke in het ongelijk wordt gesteld, verwijst in de kosten ten aanzien van de burgerlijke partij; het mag de burgerlijke partij, welke in het ongelijk wordt gesteld, in de kosten of in een deel daarvan, ten aanzien van de Staat en van de beschuldigde verwijzen. »

Er bestaat geen soortgelijke tekst ten opzichte van de militaire rechtscolleges. Deze spreken zich uit naar analogie van de vorenstaande teksten.

De manier van die uit te leggen brengt de strafrechtelijke lichamen, behalve het Assisenhof waar deze bepaling facultatief is, er toe zich gehouden te achten, de burgerlijke partij te veroordelen tot de kosten, welke de publieke partij gemaakt heeft, in geval de vervolgingen niet slagen.

Al is deze regel te verantwoorden, wanneer de burgerlijke partij de publieke vordering teweegge-

apparaît comme injuste lorsque l'action de la partie civile se greffe sur des poursuites dont le Parquet a pris l'initiative.

Les circonstances d'après-guerre ont donné à cette injustice un caractère particulièrement intolérable.

En effet, on voit à tout moment, depuis la fin de l'occupation allemande, des victimes d'actes de trahison commis pendant la guerre, des prisonniers politiques, des veuves ou orphelins de personnes tuées par l'ennemi, se fiant à l'opinion que se font les parquets militaires quant à l'aboutissement des poursuites décidées par eux, se constituer parties civiles contre les personnes poursuivies. En cas d'acquittement des prévenus, notamment pour insuffisance de preuves, ces malheureux se voient condamnés aux frais, parfois très importants, d'une instruction qu'ils n'ont pas provoquée, à laquelle ils n'ont pris aucune part et à laquelle ils n'ont pu intervenir.

La présente proposition a pour objet de mettre un terme à cette situation inique.

J. FONTEYNE.

bracht heeft, hij komt onrechtvaardig voor, wanneer de vordering van de burgerlijke partij verbonden wordt aan vervolgingen, die uitgaan van het parket.

De naoorlogse omstandigheden hebben aan deze onrechtvaardigheid een bijzonder onduldbaar karakter gegeven.

Immers, sedert het einde van de Duitse bezetting, gebeurt het veelvuldig dat slachtoffers van in de oorlog gepleegd verraad, politieke gevangenen, weduwen of wezen van door de vijand gedode personen, vertrouwen op de mening van de militaire parketten inzake de door hen besliste vervolgingen, en zich burgerlijke partij stellen tegen de vervolgte personen. Worden de beklaagden, met name wegens ontoereikende bewijzen, vrijgesproken, dan worden die ongelukkigen veroordeeld tot de somtijds zeer hoge kosten van een procedure, die zij niet uitgelokt hebben, waaraan zij geen deel genomen hebben, en waarin zij niet hebben mogen optreden.

Dit wetsvoorstel bedoelt aan deze onbillijke toestand een eind te maken.

Proposition de loi concernant les dépens en matière pénale.

ARTICLE PREMIER.

Les juridictions pénales condamnent solidairement l'auteur de l'infraction et le civilement responsable aux frais envers l'Etat et envers la partie civile.

Si les poursuites sont dirigées contre plusieurs auteurs, le juge apprécie en équité si ceux-ci doivent supporter les frais solidairement ou divisément et pour quelle part.

En cas d'acquiescement, d'absolution ou de renvoi, les frais de la partie publique et ceux de la partie civile jointe demeurent respectivement à charge de chacune de ces deux parties. Et le juge condamne celles-ci soit solidairement, soit divisément et pour la part qu'il estime juste, aux frais de la partie acquittée, absoute ou renvoyée. Ces frais et les frais de la partie publique sont à la charge exclusive de la partie civile lorsque celle-ci agit directement ou que sa constitution a mis en mouvement l'action publique.

Chaque partie supporte les frais des incidents dans lesquels elle succombe.

La décision qui règle le sort des dépens, liquide leur montant.

ART. 2.

Les articles 162, 194, 365 et 369 du Code d'instruction criminelle, ces deux derniers modifiés respectivement par les lois des 23 août 1929 et 21 décembre 1930, sont abrogés.

Il n'est pas dérogé à l'article 187 du Code d'instruction criminelle modifié par la loi du 9 mars 1908, ni à l'article 6 de la loi du 25 avril 1896 sur la réhabilitation.

ART. 3.

A l'alinéa premier de l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 253 du 8 mars 1936 et à l'alinéa premier de l'arrêté royal du 30 mai 1936 formant l'article 108 du Tarif criminel, les mots « ... la partie civile est tenue avant toutes poursuites, soit qu'elle agisse directement soit qu'elle procède comme partie jointe, de déposer ... », sont remplacés par les mots : « ... la partie civile, lorsqu'elle agit directement ou lorsque sa constitution met en mouvement l'action publique, est tenue avant toutes poursuites de déposer ... ».

ART. 4.

Il est fait application des dispositions de la présente loi aux affaires pendantes.

Les condamnations prononcées en contradiction avec ces dispositions et non encore exécutées, ne le seront point.

Wetsvoorstel betreffende de kosten in strafzaken.

EERSTE ARTIKEL.

Het strafgerecht veroordeelt de dader van de inbreuk en de burgerlijk verantwoordelijke hoofdelijk tot de kosten jegens de Staat en jegens de burgerlijke partij.

Indien de vervolgingen gericht zijn tegen verscheidene daders, dan oordeelt de rechter naar billijkheid of dezen de kosten hoofdelijk of deelsgewijs en tot welk deel moeten dragen.

In geval van vrijspraak of ontslag van rechtsvervolging, komen de kosten van de publieke partij en die van de gevoegde burgerlijke partij onderscheidenlijk ten laste van elk van beide partijen. En de rechter veroordeelt deze, hetzij hoofdelijk, hetzij deelsgewijs en voor een zodanig deel als hij rechtvaardig acht, tot de kosten van de vrijgesproken of ontslagen partij. Deze kosten en de kosten van de publieke partij komen uitsluitend ten laste van de burgerlijke partij, wanneer deze rechtstreeks optreedt of wanneer haar optreden de publieke vordering teweegbrengt.

Elke partij draagt de kosten van de tussengeschieden waarin zij ongelijk krijgt.

De beslissing tot toewijzing in de kosten regelt tevens het bedrag daarvan.

ART. 2.

De artikelen 162, 194, 365 en 369 van het Wetboek van Strafvordering, de twee laatstgenoemde gewijzigd bij de wetten van 23 Augustus 1929 en 21 December 1930, worden ingetrokken.

Er wordt niet afgeweken van artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wet van 9 Maart 1908, noch van artikel 6 van de wet van 25 April 1896, op de ineenherstelling.

ART. 3.

In de eerste alinea van artikel 1 van het koninklijk besluit n° 253, van 8 Maart 1936, en in de eerste alinea van het koninklijk besluit van 30 Mei 1936, (artikel 108 van het Tarif in strafzaken), worden de woorden : « ... dient de burgerlijke partij, vóór alle vervolging, hetzij dat zij rechtstreeks of als gevoegde partij optreedt, ... neer te leggen », vervangen door de woorden : « ... dient de burgerlijke partij, wanneer zij rechtstreeks optreedt of haar optreden de publieke vordering teweeg brengt, vóór alle vervolging, ... neer te leggen ... ».

ART. 4.

De bepalingen van deze wet vinden toepassing op de hangende zaken.

Nog niet ten uitvoer gelegde veroordelingen in strijd met deze bepalingen, worden niet ten uitvoer gelegd.

Toutes difficultés afférentes à cette exécution seront tranchées par voie de référé, par le président du tribunal de première instance dans le ressort duquel la condamnation est intervenue, même si cette condamnation est intervenue en degré d'appel, en cours d'Assises ou devant la juridiction militaire.

ART. 5.

Les prisonniers politiques, les veuves ou orphelins de prisonniers politiques, condamnés depuis le 1^{er} septembre 1944, envers l'Etat, comme parties civiles, au paiement des frais de poursuites pénales engagées du chef d'infractions contre la sûreté de l'Etat dont ils ont été les victimes, obtiendront la restitution des sommes payées par eux en exécution de ces condamnations, à condition d'en faire la demande avant le 1^{er} janvier 1950.

Le Ministre de la Justice détermine la forme des demandes de restitution et institue l'organe chargé de statuer sur les difficultés auxquelles elles pourraient donner lieu.

ART. 6.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

J. FONTEYNE.
J. TAILLARD.
F. MINNAERT.

Alle moeilijkheden in verband met deze tenuitvoerlegging worden, bij wege van kortgeding, beslecht door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, in wiens ambtsgebied de veroordeling is uitgesproken, ook al is deze veroordeling uitgesproken in hoger beroep, voor het Assisenhof of voor een militair gerecht.

ART. 5.

De politieke gevangenen, de weduwen of wezen van politieke gevangenen, sedert 1 September 1944 als burgerlijke partij, jegens de Staat veroordeeld, tot betaling van de kosten van strafvervolgingen wegens inbreuken op de veiligheid van de Staat, waarvan zij het slachtoffer waren, hebben recht op teruggave van de door hen betaalde sommen ter uitvoering van die veroordelingen, mits zij zulks vóór 1 Januari 1950 verzoeken.

De Minister van Justitie bepaalt de vorm van de verzoeken om teruggave en stelt het lichaam in, dat zich moet uitspreken over de moeilijkheden, welke daaruit mochten ontstaan.

ART. 6.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.